

- ANATOLE FRANCE -

Acaba de morir en Francia Anatole France, el príncipe de las letras, el formidable escritor, que octogenario ya continuaba produciendo admirables trabajos, y más que eso aún, continuaba alentando a las muchedumbres obreras en su lucha contra las injusticias sociales.

Como homenaje a su memoria reproducimos una alocución suya que pronunciara hace años, en una fiesta organizada por Sociedades Obreras Unidas, con fines de instrucción. En ella Anatole France exhibe la importancia de la ciencia para la emancipación del pueblo. Hoy más que nunca el pueblo necesita instruirse para emanciparse. ¡Sirva esta bella página de estímulo y acfate para la educación popular!

EL TRABAJO y el ESTUDIO

Habéis comprendido que la ignorancia es la más estrecha de las servidumbres, y habéis querido libertaros de ella. Sin tiendo que el hombre nada puede cuando nada sabe, y que está encerrado en su estupidez como en una prisión oscura, habéis buscado horadar la negra pared. Habéis intentado eso por medio de vosotros mismos, sin ayuda, sin socorro, solos, y lo habéis logrado. Después de un esfuerzo de cuatro años, habéis atraído hacia vosotros a bastantes camaradas para veros obligados a ensanchar vuestra sala de estudio al mismo tiempo que ampliabais vuestras inteligencias. Vuestra obra vive y crece. La habéis designado con el nombre más sencillo, que es al mismo tiempo el más admirable. Habéis llamado a vuestras reuniones: Veladas de estudio después del trabajo.

El nombre es bello, porque la cosa es bella. El estudio después del trabajo: he aquí lo que revela la fuerza de la voluntad y muestra lo que valéis por el espíritu y el corazón.

El estudio es fácil, en resumen cuentas, cuando se dispone de tiempo para dedicarse a él, y es un trabajo atrayente cuando es nuestro único trabajo. Pero entregarse a él, después del cansancio de una ruda labor, cuando se ha soportado la pesada carga del día: he ahí el esfuerzo soberbio y el coraje.

Habéis hecho ese esfuerzo, habéis tenido ese coraje, ciudadanos, y habéis llevado esa empuja con tanta habilidad como valentía. El método que habéis adoptado para instruiros es excelente. Primero habéis averiguado, sin más ayuda que la de los libros, la situación que ocupa en el universo el planeta que habitamos, y habéis lanzado una mirada sobre los mundos sembrados en el ilimitado espacio. Al rasgar la bóveda del cielo, del mismo golpe habéis destruido antiguas supersticiones. Después de un año empleado en conocer la posición real de nues-

tro mundo en la multitud de los mundos, habéis dedicado un año al estudio de la constitución de la tierra. Habéis visto surgir la vida como la Venus antigua de la espuma de los mares primitivos. Manifestábase en tonces por organismos rudimentarios, cuyas transformaciones sucesivas han rematado en la flora y en la fauna actuales. Habéis seguido anillo por anillo esta cadena de los seres que va de los moluscos y de los pescados a los mamíferos superiores al hombre. También ahí habéis sustituido los conceptos teológicos fundados en groseras fábulas por una idea experimental de los orígenes humanos. Habéis considerado los débiles comienzos del hombre, y admirado mediante que esfuerzos lentos y continuos nuestra especie tan desamparada y humilde en su origen. ha creado el pensamiento, las artes, la belleza. Esa mirada lanzada sobre un pasado tan profundo os ha hecho comprender mejor que trabajo nos quedan por realizar para salir del todo de la primitiva barbarie e instaurar sobre la tierra, después del reino animal, que es el de la guerra, el reino humano, el reino de la justicia y de la paz. Habéis consagrado un tercer año al estudio de la anatomía. Me han dicho que os habéis interesado vivamente por esta ciencia de los órganos y de sus funciones. No me han sorprendido, y ello me hace feliz porque la ignorancia de las condiciones de la vida orgánica ha producido, a través de las edades, prejuicios bárbaros y prácticas crueles que aún no han muerto del todo.

Solo después de esos tres años de investigaciones metódicas y continuas habéis acogido a profesionales del estudio y oído conferencias sobre diversos puntos de ciencia y de historia.

Es preciso felicitaros, ciudadanos, por la energía con que habéis emprendido vuestra obra civilizadora y por el espíritu de orden con que habéis perseverado en ella. Con viene aprobar, en fin, el cuidado que habéis tenido de precaveros contra las conclusiones demasiado presurosas de vuestros estudios y contra las aplicaciones torzadas de vuestros primeros experimentos científicos. Habéis querido permanecer en las regiones serenas del pensamiento y de la reflexión. Ello es indicio de cordura. Pero si arrastrar por fuerza a la ciencia al dominio agitado de la existencia social es ofenderla, no pedidle reglas de vida y principios de acción, es desconocer su poder soberano. Tened en cuenta, ciudadanos, que vivimos en una época en que las condiciones sociales aún están determinadas, en su conjunto,

por creencias y prejuicios que no solamente son extraños a la ciencia, sino que le son contrarios, que importa sustituir el espíritu teológico por el espíritu científico en todos los dominios donde se ejerce nuestra actividad y que vuestro tarea, tan generosamente comenzada, sería vana si no conformabais todos vuestros actos privados o públicos a la idea que os habéis formado de la naturaleza después de haberla estudiado con buena voluntad. Debéis tener en cuenta que en la hora en que vivimos, esta ciencia que amáis y que os da tanta fuerza, está combatida por un innumerable ejército de espíritus retrógrados que capitanean frailes fanáticos. Debéis tener en cuenta que el espíritu teocrático ya en este momento un asalto furioso al espíritu de examen, que es tiempo de vigilar por la defensa de todas nuestras libertades y de la república, que nos protege, como dice la «Marsellesa», mientras se medita volvernos de nuevos a la antigua esclavitud.

No introducir en la vida social las enseñanzas de la ciencia es traicionarla. La ciencia nos enseña a combatir el fanatismo bajo todas sus formas; ella nos enseña a construir nosotros mismo nuestro ideal de justicia sin pedir prestado los materiales a sistemas erróneos o tradiciones bárbaras; ella nos invita, en fin, a defender, como nuestra conquista más querida, nuestra libertad amenazada. La habéis amado demasiado noblemente, ciudadanos, para desconocer su voz.

Anatole FRANCE.

NO LO ESPERABAMOS

-0-

Ha llegado a nuestro conocimiento que en una en revista celebrada por los señores Pte. y Srio. del Centro Comercial de la localidad con dos concejales del Departamento, con el objeto de pedir al Concejo la realización de algunos trabajos con el fin de emplear algunos obreros de los muchos que hay desocupados, el Sr. Presidente del Concejo se expresó en terminos descomedidos ante los atendibles y humanitarios pedidos que se les formulaban.

Como no tenemos mas remedio que dar créditos a lo que se nos ha dicho porque nuestros informantes, nos merecen la mas absoluta garantía, debemos manifestar que recibimos la noticia con la mas profunda extrañeza por cuanto nunca nos hubiéramos imaginado que un hombre como Don Francisco Lasserre fuese víctima de ofuscaciones lamentables, maxime tratando asuntos de

indole público en bien de nuestra ciudad y de sus habitantes, por los cuales siempre y en todo momento dió pruebas de un gran amor y desinterés.

Se nos dice que el Presidente del Concejo, ante el pedido de informes y trabajo, contestó irascible «que los particulares ahora se querían hacer dueños del Concejo marcándoles norma de conducta a los Concejales».

Nosotros creemos que el Sr. Lasserre está profundamente equivocado si cree que el Concejo Departamental es propiedad de los señores Concejales, — pues parece que eso es lo que se desprecia al negar a los «particulares» toda ingerencia en la vida de la Comuna — por que creemos que los menos «dueños» del Concejo son los propios Concejales, elevados a esos cargos por el pueblo, — que es el verdadero dueño, — para administrar sus intereses y velar por el bienestar de la población, que es lo que solicitaban los miembros del Centro Comercial citados, que son parte integrantes del pueblo y con la fuerza que le otorga una poderosa institucion local.

Sabemos que hay en el Concejo un concejal que mira con malos ojos a «esos» comerciantes que venden gorjos con malta, pero no podemos creer que el Sr. Presidente del Concejo se haya mostrado tan malo con los representantes del Centro Comercial, influenciado o ca tequizado por aquel concejal. El Presidente del Concejo habrá sufrido de algo ese día, porque de lo contrario nunca habriase mostrado violento contra unas personas que le solicitaban lo mas humano que se puede pedir, y que sabian que ese pedido se lo hacian a un hombre todo corazón, bueno y generoso.

POR ALMAFUERTE

ORACION AL NIÑO

-0-

(Continuación)

A esta reacción de la niñez sobre las diversas moralidades de su ambiente, a estos contragolpes infantiles sobre los golpes caricaturizantes de las circunstancias, llaman generalmente algunos filósofos taciturnos — esos que no abren los labios sino para destilar odio — algunos interpretes de Darwin, acaso interesados en científicar sus propias amoralidades, y algunos maestros encolerizados: instintos bestiales, impulsos natos de regresión hacia los salvajes sentimientos primitivos. Sin entrar a dilucidar ninguna vez si es el niño el que tiene la razón dentro de su alma pristina,

o es el adulto, el provento, quien aquella razón tiene dentro de su psicología atormentada, engeñecida, conaturada con la injusticia y la sinrazón; sin entrar a discutir los garrulos pedantes esos, que ese hombre salvaje, ese ser primitivo, ese ente fabuloso, a quien, dicen ellos, sería espantable retrogradar, fué el que concibió la vida superior, fué el que trazó el plan incommovible de todas las civilizaciones habidas y por haber, con su solo instinto de lo mejor, con su sola voluntad inquebrantable de progreso; de manera que no sería tan horrible, no sería tan catástrofico hundirse algún día, si quiera por unos segundos, en el antro de sagacidad de aquel espíritu como en un baño de luz, como en una atmosfera de oxígeno, como en un mar sin fondo y sin orillas de soñaciones estupendas...

Mirad como el niño piensa mejor más positivamente que muchos hombres, y cómo puede ser el maestro de sus maestros, cuando sus maestros no han leído tanto como para ponerse tan estúpidos como un pavo real.

Os juro por mi honor, por los huesos hechos polvos de mis padres, que las verdades que voy a establecer me las han sugerido con sus gesticulaciones, con sus miradas, con sus monosílabos elocuentes, los niños de mi casa, todos los niños que han honrado y santificado mi casa con su augusta presencia.

Todas las familias, aún las más pobres, tienen sus pobres. Esa voz lamentosa que clama desde el portal, esa voz empapada en lágrimas que implora en nombre de Dios y llama sobre los moradores de la casa la protección de todos los santos, es un lujo barato que puede darse cual quiera desde los pasantes de notario hasta los Rockefeller, desde las archiduquesas hasta las costureras!

Así es que todos los niños del mundo han podido presentiar estupefactos esa periódica, esa agria discusión casi monosilábica, entre la dueña de casa que da los desperdicios casi petreos del pan de sus hijos y el iracundo viejo mendigo que los rechaza por que no son una moneda... ¡y el niño se ha puesto de parte del mendigo!

El ha adivinado, él ha sospechado que así como el papel moneda hace fe de las monedas mismas la moneda misma hacen fe de la felicidad humana, por más exotérico, más individual, más transitorio y eventual que sea el concepto de la felicidad esa. El ha traducido, con una serenidad envidiable de pensamiento, los ademanes airados del mendigo y ha creído que es natural, que es humano, al mismo tiempo que horriblemente trá

gico, salir a demandar de puerta en puerta, ya decrepito y huérfano de todo amor sobre la tierra, como un perro decrepito, un pedacito siquiera de la felicidad personal, de la felicidad autónoma de que los otros gozan. Y él, con esa sagacidad primitiva que ha hecho tantas cosas, con esa sagacidad del ignorante que hizo la ciencia, el hombre de la caverna que imaginó el palacio futuro, del analfabeto que hizo el alfabeto, del salvaje de la piragua que dió comienzo al trasatlántico, ha resuelto en su sapientísima conciencia infantil, que el pan que sobra no es limosna, sino símbolo, apariencia, liturgia ceremonial, representación teatral, gesto hipócrita de la limosna... ¡Oh, admirable penetración de la infancia!

Continuara

GOBIERNO SOCIALISTA EN SUECIA

Estocolmo. 15.—El rey, después de conferenciar con las autoridades de las cámaras, llamó a palacio al diputado socialista Branting, a quien le ofreció la misión de constituir el nuevo gabinete, aceptando aquél.

Es muy probable que se forme un gobierno netamente socialista, que contará con el apoyo parlamentario de los 27 diputados liberales prohibicionistas.

La renuncia del gabinete burgués fué provocada por los socialistas.

Esta noticia no causará buen efecto a los que dijeron que el Partido Socialista desapareciera.

Del Centro de Defensa Comercial

Nuestros lectores recordarán que habíamos informado en nuestro número anterior que el Centro Comercial, por intermedio de los señores Enrique Mongrell y José A. Onetto suministrarían al Ingeniero que tiene a su cargo el arreglo del camino a Mercedes, los obreros que se necesitaran.

Ahora, en vista del serio compromiso que implica para el referido Centro ese suministro de obreros, por la enorme cantidad que de ellos hay desocupados y siendo tan exiguo el número necesario, resolvió desligarse del asunto como lo indica la nota que publicamos a continuación.

Fray Bentos, Octubre 15/1924
Señor Director de VANGUARDIA
Presente

Muy señor nuestro
Comunicámosle que de acuerdo con la entrevista efectuada con el Señor Ingeniero Don Florencio Ponce el día 10 del corriente por la Comisión de este Centro; quedó convenido en que esta Directiva proporcionaría al Capataz General de la carretera a construirse a Mercedes, 60 hombres para iniciar dichos trabajos, facultándose a la Mesa para confeccionar la Lista. Iniciada la inscripción con ese objeto, se presentaron no menos de cuatrocientos obre-

ros, por lo que la mesa consideró que ocasionaría serios inconvenientes que darían lugar a sospechas de parcialidad por parte de esta Institución, poniendo el caso en conocimiento, la Directiva reunida extraordinariamente, resolviéndose por unanimidad que este Centro se desligaría de dicho encargo, comunicando al Señor Ingeniero Ponce por intermedio de su Capataz General, para que él, de acuerdo con el progresivo desarrollo de las obras, tome a los obreros que estime necesarios.

Saludámosle muy atte.

Enrique R. Mongrell
PteJosé A. Onetto.
Srio

Preparando la "consciencia" de los electores

En el club nacionalista que lleva por nombre el de tres pobres ciudadanos que perdieron la vida en la revolución de 1904 peleando contra el gobierno mientras que los que hoy son caudillos blancos en la localidad, usan banderola colorada y pagan al odiado gobierno para que los dejasen tranquilos en sus empleos, en ese club decimos, se celebró noche pasada una reunión en la que se convidó con bebidas espirituosas a los concurrentes.

Parece que lo que más abundó en esa «asamblea» fué la bebida, pues eran las 12 de la noche y la «cuidada» seguía chupando de lo lindo y metiendo un escándalo mayusculo hasta que a un asambleista «le dió el mal» el mal de la borrachera y la reunión se desbandó.

Con esta clase de «veladas» preparan los caudillos de los partidos tradicionales la consciencia del electorado!

La política en el trabajo

En estos momentos que falta el trabajo a los obreros es mas fácil poder constatar la presión política que se hace sobre el pueblo trabajador.

Tanto en el Concejo Dtal. como en los encargados de dar ocupación en el arreglo del camino a Mercedes, los caudillos colorados y blancos son los arbitros que median entre obreros y empresarios.

La cuestión ha sido planteada así: si se necesitan 20 obreros, 10 deben ser blancos y 10 colorados y los encargados de suministrar esos obreros son uno o dos caciques de cada bando a quienes los trabajadores deben pedir trabajo porque de lo contrario no «cuelan».

Así podemos ver que a muchos padres de numerosa familia porque son extranjeros, y otros porque no quieren saber nada de política criolla, no se les da trabajo, aunque se mueran de hambre.

¿Cuándo se darán cuenta

los obreros que para los políticos burgueses no son ellos los que valen, sino sus votos?

LOS 5 MIL PESOS

El Centro de Defensa Comercial, resolvió en una de sus últimas sesiones «sacar el cuerpo» a la distribución de los 5 mil pesos votados por la Cámara Nacional para socorrer a los necesitados de Fray Bentos.

Abandonada la idea de agregar ese dinero al destinado para el arreglo del camino a Mercedes, parece que el referido Centro propondrá la constitución de Comités de señoras, las que tendrán a su cargo dicha distribución.

Lamentamos que no se hayan seguido nuestras indicaciones, dando trabajo, aunque sea por 10 días, a todos los trabajadores que se presentasen, empleándolos en rellenar zanjas y limpiar de yuyos las calles de nuestra ciudad.

Buena oportunidad para crear una Banda de música municipal

Siempre hemos sostenido que para Fray Bentos constituye una vergüenza el no contar con una banda de música municipal.

Emos insinuado esa necesidad en formas diversas y todo ha sido inútil, careciéndose de un medio tan agradable para proporcionar al pueblo buenos momentos de expansión, y cuando se ha querido gozar de ello, se ha tenido que recurrir a bandes musicales de otras ciudades, costando eso bien caro al Municipio.

Ahora que la Banda «La Estrella» ha quedado definitivamente disuelta, ofertando en venta sus instrumentos, sería una buena oportunidad para nuestro Concejo adquirir parte de esos instrumentos y formar una buena Banda Municipal, contratando a los numerosos músicos que formaban «La Estrella».

Ahora la Municipalidad puede hacerlo y debe llevar esta idea a la práctica porque es una necesidad pública.

Animales sueltos en la vía pública

Debido a un entredicho entre las Municipalidades y las Jefaturas de Policía, el Ministerio del Interior dispuso que la policía no debía intervenir en la restricción de los animales sueltos en la vía pública, siendo los Concejos Dtales los obligados a cuidar de que los animales no anden sueltos por las calles.

En nuestra ciudad, desde que la policía no tiene que ver nada con la cuestión de los animales sueltos, muchas calles de los alrededores se han convertido en potreros donde abundan los caballos y las vacas, con serio peligro para las personas que por esas calles transitan sin contar el daño que originan en los cercos y sembrados, pues a algunos animales no hay alambre que los ataje.

¿Que hace el Concejo, ya que es el encargado, que no reprime el pastoreo en la vía pública?

La "Anglo" como "Liebig's"

Parece que la nueva Compañía que explotará la gran fábrica y frigorífico de nuestra ciudad sigue la misma táctica de Liebig's.

Hace ya mas de un mes que se viene anunciando el comienzo de la faena y los días pasan y nada de positivo llega, y lo peor del caso es que se ha hecho venir de otros puntos a muchos obreros y no les ha dado trabajo.

Como empresas capitalistas proceden del mismo modo. No son como los obreros que tiran para diferentes lados.

El gobierno laborista inglés

Las fuerzas políticas burguesas de Inglaterra se han unido para derrocar al gobierno socialista de Mac Donald votando en el Parlamento, para conseguir ese fin, una moción de censura al gobierno.

Votada favorablemente esa moción por la mayoría burguesa, el primer Ministro pidió autorización al rey para disolver el Parlamento, la cual fué concedida.

Disuelto el Parlamento, el gobierno convocó al pueblo inglés a elecciones generales, las que se realizarán el 29 del corriente mes, en las que esperan los socialistas obtener un grandioso triunfo. Este será una nueva prueba de la «muerte» del socialismo.

La excursión de los empleados de Comercio

Por falta de formalidad de los dueños de las embarcaciones que debían conducir a los socios de la Sociedad Empleados de Comercio a la vecina ciudad de Gualeguaychú, la excursión que debía realizarse mañana ha quedado postergada para otra fecha que probablemente a mediados del entrante mes.

Al dar esta noticia, agradece mos la atenta invitación que se nos ha hecho.

Publicaciones

Actualidades

Ha visitado nuestra mesa de redacción la importante revista uruguaya «Actualidades» que debe merecer de nuestro público la mas franca acogida por traer en sus páginas un selecto material de lectura y gráfico.

Del sumario del Nro. 10 que nos acaba de llegar entresacamos los siguientes títulos para dar una idea de lo bueno que trae esta ya popular revista.

Comentarios: ¡Más adelante señores! La Oficina Municipal de aviso, la hazana más difícil, La muchachita que quería ser escritora, por El hombre de los

Espejos, Soy más feo que mi mismo, Por Miguel Zamacois, La locura de Ande Isprutz, por Lord Dunsany, Liverpool New York, por Roberto Bracco, El reloj de las mujeres por C. Casabiel, Dón Julio, por Pancho Silva, Reportaje al Ministro de Relaciones Exteriores, por Antonio Soto («Boyo») Página de la moda, El Titi del Mercachifle; poema de Pedro L. Ipuche, El viaje del Presidente Serrato al litoral, El match Paraguayos Argentinos, La novia de barro, por Mercedes Pinto, Una visita de duelo por F. Spindola (hijo), El Oyo por Guy de Maupassant, Páginas infantiles, El Milagro de San Nicolás, Notas de la semana; Poesías Arabes, La mujer en el hogar, Notas sociales, Páginas de chistes, Algunas notas de la actualidad gráfica deportiva, Vida universitaria, La carga de Baladava, por Armand Charmain, Juegos de Ingenio, etc. etc.

La novela semanal

Esta interesante revista por teña trae en su ultimo numero notables cuentos y novelas cortas entre las que se destaca una firmada por Yamandú Rodríguez titulada «Romance».

El suplemento

Nos ha visitado el último número de «El Suplemento» linda revista que se edita en Buenos Aires, trayendo un variado y extenso material de lectura y no tan gráficas de actualidad, todo muy interesante.

América

Esta revista portena adorna sus páginas con llamativas notas gráficas y una lectura amena é instructiva que hace de ella, una de las publicaciones mas interesantes de la República Argentina.

La langosta

Ha empezado a desovar en los alrededores de Fray Bentos una enorme cantidad de langosta.

El acrido viene así a confirmar nuestros temores de que la poca agricultura que tenemos será perjudicada grandemente.

No obstante esto, no sabemos aun que se hayan tomado medidas para combatirla.

Registro Civil

Nacimientos

Dulcineo Oscar, hijo de Tomás Ruiz y Gregoria Lavina, Divergelia Isolina, hija de Zenón Galia y Guadalupe Felipe Cruz.

Orlando, hijo de Juan Cosentino y Angela Bianchi.

Elsa, hija de Denetrio Nicodemí y Catalina Crespo.

Luis Alberto, hijo de Luis Antonio Gallo y María Sara Cedrez.

César Heraido, hijo de Héctor Celestino Erosa y Francisca Ambrosia Lencina.

Sebastiana, hija de Sebastián Ojeda y de Angela Blas.

Lea

En nuestra tercera página el aviso que publicamos del Sr. Juan P. Dupont

Mercadito "Retamar"

— D E —

Adolfo Retamar

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40—Fray-Bentos

Almacén de Comestibles :. Venta de carne y verduras

Deposito de carbon y leña



Ramos generales

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contados

Farmacia La Mutualista

— D E —

Segundo Ferrer y Cia.

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obligatoriamente a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos Cosmopolita, Italiana y Española, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO —

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcon)

Los domingos la Farmacia permanece cerrada para el público ATENDIENDOSE SOLO las recetas de socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con caracter urgente.

DR. EDUARDO LEVRATTO
MEDICO CIRUJANO.
Ya abrió su consultorio Médico
Avenida 18 de Julio num 122
FRAY BENTOS.

Dr. Semiramides L Zeballos
Médico Cirujano Parteño
CONSULTAS A TODAS HORAS
Domicilio: Al lado del correo
PUERLO YOUNG.

FARMACIA CASTIGLIONI
de CONRADO CASTIGLIONI
Químico Farmacéutico
Se abra proximoamente en el
PUERLO YOUNG.

suatos Jndiciales, Comerciales y
— ADMINISTRATIVOS —
DR. E. COPELLO IGLESIAS
ABOGADO.
MANUEL F. ZEBALLOS
DEFENSOR JUDICIAL.
Ave. 33 No 28 -- Fray Bentos

Alberto P. Indrt
PROCURADOR Y REMATADOR.
Avenida 25 de Mayo num. 109
FRAY BENTOS.

C. & L. Balestrino
Agentes de vapores.
DESPACHANTE DE ADUANA.
Ave. 25 de Mayo Fray Bentos

Aviso importante

Hago saber al publico y comercio en general que sé arreglar toda clase de **balanzas**. Especialista en balanzas automaticas norteamericana de mostrador.

25 de Mayo Fray Bentos
LUIS GALETTO

Peluqueria "El Progreso"
De FEDERICO PUGLIESI
Servicio esmerado e higienico
Calle 18 de Julio -- Fray-Bentos

"Peluqueria"
de Ambrosio L. Selios
Taller de compostura de calzado
tintoreria y limpieza de trajes.
Calle 18 de Julio y Salsipuede

Importante negocio unico

Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informes Juan P. Dupont.
asa Prestamos, ompro y Venta.

Buena ocasión

NECESITO UN SOCIO CON POCO CAPITAL

NEGOCIO BUENO Y UNICO por informes a JUAN P. DUPONT

Casa de préstamos, compra y venta de materiales en general como ser: camas de hierro, chinas y grandes, primus nuevos y usados, tengo gran cantidad.

REPARACIONES DE CAMAS Y DE PRIMUS

Calles Oribe y 25 de Agosto

Fray Bentos

AGENCIA DE VAPORES LINEA "DEL URUGUAY"

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores
GRAL. ALVEAR, PARIS, GRAL. ARTIGAS Y VENUS

— De Montevideo —

Sábado a las 23 horas con trasbordo en Buenos Aires
Lunes " " " sin trasbordo en Buenos Aires
Miércoles " " " con trasbordos en Buenos Aires
Viernes a las 18 horas sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —

Martes a las 11 horas de la Darsena Sud

Jueves id id id id id id

Domingo id id id id id id

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes sin tocar puertos Argentinos
Miércoles con trasbordo en Buenos Aires
Viernes sin id id id id
Domingo con id id id id

oaciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Mt evideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguari al vapor «Yaguaron»), Fray Bentos, Gualaguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor "Luna"), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yerná, Nueva Escucia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordad en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Corrientes" o "Surubí". El vapor "Eolo" aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS.

La Esmeralda

Almacén de Comestibles y
quinta de Verduras y Frutas

DE Agustín Bertoni

Se atienden pedidos por telefono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

Almacén Artigas

DE Lino M. Retamar

!! la casa que vende mas barato!

Stock PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTAD

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Telefono " LA UNION "

FRAY BENTOS.

Hojalateria y taller mecanico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio.—Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

Reposición de ejes gastados

La autógena suelda todos los metales desde el plomo hasta el platino.—Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques.

Artículos sanitarios, lavatorios, inodoros, piletas, repisas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25 o/o más barato que cualquier casa de la calidad.—Calle Florida No 177 — Fray Bentos

Los neumáticos

FISK

"RED TOP"

agregan atractivo a los
automóviles de cualquier
marca

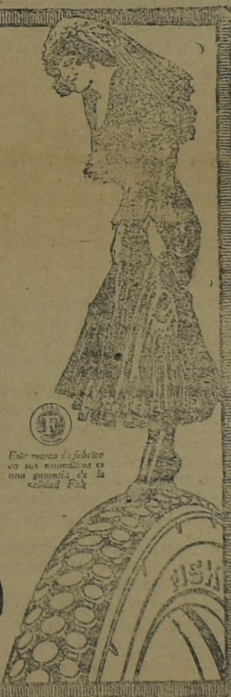
CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema dan los neumáticos "RED TOP" de Fisk realzan la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

Donde quiera que se vea un automóvil habilitado de neumáticos "RED TOP" de Fisk puede asegurarse que el dueño es un comprador discreto y que uno de los que insisten sobre la buena reputación y estilo correcto de los neumáticos es como en la alta calidad y el mínimo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk.

Agentes: COSTA & RISSO

FRAY BENTOS.



Fisk marca es fabricada en sus fábricas en una planta de la ciudad Fisk

Almacén "Uruguayo" :. de José A. Ouelto

Calle 18 de Julio esquina Hammet

Fray-Bentos

La casa de mas variado surtido de la localidad

AQUI NO FALTA NADA

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio Telefono «La Unión» No 78

Fabrica de refrescos, aguas graciosas y bebidas sin alcohol

DE Hodges Hermanos

Fabricación esmerada e higienica de las bebidas embotadas
Se atiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tresesq. Inglaterra

Fray-Bento

Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se acen puerta y ventanas de todas clases. Carros charret y toda clase compde oras en ambos ramos.

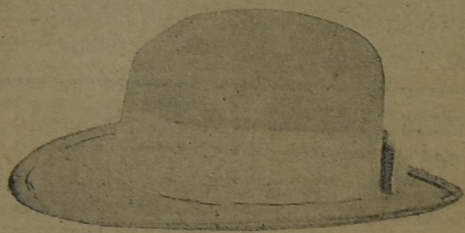
Calle 18 de Julio contigua a la casa de comercio del Sr. José A. Ouelto

FRAY-BENTOS

DONDE Vd.

encontrará los modelos mas elegantes, el surtido más completo y los precios mas bajos de plaza en los

SOMBREROS



y en artículos en general para caballeros es A
en la conocida "Casa Cozzani"
DE AMANDO C. COZZANI

Frajes de pura lana confección esmerada \$ 14.50
Sobretodos paño forrados, colores gris claro y oscuro 9.50
Id gabardina últimos modelos Rangelan forrados 25.00
Elegantes tricotadas en colores Gris, azul, Crema y Blanco \$3 - 2.80 3.20 5.-

Pantalones de abrigo muy buena confección 2.80
Echarpes deersey variadísimos gustos 2.50

NOVEDADES Y GUSTOS EN CAMISAS

Gran cantidad de camisetitas y calzoncillos de punto afelpados en juegos y en piezas.

PRECIOS COMPLETAMENTE REDUCIDOS

Avenidas Rincon y Brasil Fray Bentos

Casa Astarita & Tenuta

La mas surtida casa de la localidad en todos los ramos

SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

Nuestros precios son los mas bajos, pidan precios y muestres, se les remitiran: comparenlos con otras casas y se convenceran

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION FRAY-BENTOS

FOTOGRAFIA TELESICA de Roque Telesca

Trabajos al bromuro en general

—Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —
FRAY BENTOS.

Panaderia LA UNION De Federico Luhrs

Gran elaboracion mecanica de pan y galletas
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña
Calle 18 de Julio FRAY BENTOS

Maquinas de escribir

CONTINENTAL

MAQUINA PARA TODA LA VIDA

45 teclas con 90 signos, es decir el teclado más completo. Piñón libre para escribir sobre papel rayado. Cambio de cinta automática. 3 espacios interlineales. Tecla de retroceso y tecla de cambio de color. Escritura tan perfecta que parece tipo de imprenta.
20 AÑOS de labor continua é intensa, en los principales Establecimiento del País, han probado de una manera terminante, la absoluta perfección y resistencia de su mecanismo.

CONSULTEN PRECIOS

Juan Luis Saulea

Fray Bentos

La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

Tienda, almacén, zapateria, sombrereria y artículos bazar, talabarteria y ferreteria

Precios fijos y equitativos.—Quincenalmente grandes novedades
¿Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS Respuestas.

En lo de Barriola y Cia.

Teléfono "LA UNION" Avenida 18 de Julio FRAY BENTOS.

Barraca "Rio Negro"

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción
Maquinas agricolas y productos ganaderos
Avenida 33 Esquina Lavalleja FRAY BENTOS

Banco de la República Oriental del Uruguay

FUNDADO EN 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25 000.000,00
INTEGRADO 21.228.173 27

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, MONTEVIDEO

AGENCIAS.—Aguada, Av. Rondeau esq. Valparaíso. Paso del Molino, Calle Agraciada N.º 973. Cordon, 18 de Julio N.º 1650. Av. General Flores N.º 2206. Unión, calle 18 de Julio N.º 205

SUCURSALES. Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores Durazno, Florida, Fray Bentos, José Batlle y Ordóñez, Lacaró, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Trinidad, Aiguá, Santa Lucía, Cardona y Minas de Corrales.

SUCURSAL FRAY BENTOS: Calle 25 de Mayo entre Canelones y Minas.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas Corrientes a oro y a plata, Caja de Ahorros con Alcantías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta, Depósitos a plazo fijo. Adelantos en cuentas corrientes y en vales. Descuentos de documentos comerciales. Préstamos con garantía hipotecaria, a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo. Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Prestamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila. Cartas de crédito, Ordenes, Transferencias y giros sobre el Exterior y sucursales del Interior, Cobranzas de Cupones, Dividendos, Letras y Pagares encargándose de remitir su importe al punto que se le designe, Custodia de Títulos, de Deuda y de Propiedad y otros valores, Compra y Venta de Títulos, Préstamos con Caución de Títulos de deuda Pública, u otros valores.

A partir del 1.º de Julio 1922, regirán los siguientes tipos de interés

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 o/o anual
VALES (Máximo)	6 a 6 1/2 o/o
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 a 6 1/2 o/o
Préstamos Hipotecarios	7 o/o
Préstamos especiales con garantía	Convencional
Prenda Agraria	6 1/2 o/o

SE ABONARA

Caja de Ahorros	hasta \$ 50.000	3 o/o
Cajas de Ahorros con Alcantías	" 300	6 o/o
" " " "	" 1.000	5 o/o
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo	50.000	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional	
Las sumas mayores de \$ 1.000 en Caja de Ahorros con Alcantías no devengarán interés por el exceso. En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.		
Depósitos a plazo fijo a 3 meses	hasta \$ 50.000	3 o/o
" " " " " "	" 50.000	4 o/o
" " " " " "	" 50.000	4 1/2 o/o
Mayor plazo o suma	Convencional	
Por los Depósitos en Cuenta Corriente, no se abonará interés.		

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15. De 9 a 12 y de 14 a 16
Desde Noviembre 16 a Marzo 15. De 8 a 11 y de 15 a 17
Sábados: de 8 a 11 en el horario de verano y de 9 a 12 en el invierno.
Nuestra Agencia en Young es atendida por esta Sucursal durante los días Lunes.
Ley Orgánica del Banco de la República, del 17 de Julio de 1911, Art. 72. Emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Setiembre de 1922. Juan A. Herrera Gerente.

"FARMACIA DEL PUEBLO"

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios — A todo comprador se le entregará un cupón para este importante Concurso

de Felipe Mendizabal

Avenida de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

FRAY-BENTOS

PREMIOS QUE SE SORTEARAN

1 Juego de toza para comedor
1 Cama de bronce para niño
1 Juego de toza para lavatorio

4 Alcantías del Banco de la República con \$ 25 cu
5 Maquinas para afeitar marca "Gillette".
10 Frascos agua blanca "Ischier".

1 Juego de muebles comedor trinchante aparador y mesa
1 Maquina Singer para coser y bordar de 7 cajones
1 An omnivál, con movimiento a pedal, para niño.

25 Cajas polvo de "Leichner".
25 Frascos loción de "Coty".
25 Cajas Polvos de "Coty".